



EN DE PL RU RO UA CZ SK HU LT

support.rawpol.com for other languages																		
LV	EE	BY	MD	BG	SI	ES	AT	NL	FR	DA	PT	IT	SE	FI	NO	TR	GR	
PRODUCT NAME:																Ⓒ		
Protective clothing																 WWW		
Schutzkleidung																		
Ochranné oděvy																		
Ochranný odev																		
Védőruha																		
Одежда защитная																		
Îmbrăcăminte de protecție																		
Apsauginiai drabužiai																		
STANDARDS	EN ISO 13688:2013+A1:2021																EN ISO 12947-2:2016	RS26401:2018

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolurile minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforráshá - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollen sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**

DEISE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALSVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN. Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigterstellvertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE – Warencode des Produkts, NUMBER – Artikelnummer, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Karterverpackung, STANDARDS – Normen, [EN] – Chargennummer, [D] – Produktionsdatum, [REIS] (REIS) – Identifikationszeichen des Herstellers, [I] – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, [G] – online-Anleitung, [C] – Konformitätszeichen, [II] – Zollunion-Konformitäts-zeichen, [G] – das Konformitätszeichen von Ukraine, [B] – Großbritannien Konformitätszeichen

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Pro- dukt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Information- en hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.
Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznacza- nie odporności płaszków wyrobów na ścieranie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS26401:2018.

Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mający zastosowanie do użytkownikowi przed minimalnymi za- grożeniami, takimi jak powierzchowne urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem. Poziom ochrony został uzys- kany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w któ- rych one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla których właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzy trudną wykonywaną pracę związany jest z ryzykiem zachcenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie ochrony produktu. Produkt oznaczony jest do noszenia. Produkt należy złożyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakikolwiek zapinacze, należy je zapiąć/zacisnąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawieszania, należy je zawieszać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt le- żał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapinacze oraz odwiązać wszelkie związane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarstw- e, uszkodzone zapinacze, przetarcia). Jeśli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przynajmniej powtórzyć prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem pro- ducenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zuży- togo produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wykąt stanowiąca posiada z kiesze- niami na ochraniacze kolana. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja użycia używacznicy kolana:

1. Złożyć ochraniacz, wsuwając go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.

2. Jeśli kieszeń posiada zapinacze np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.

3. W celu wyjęcia ochraniacza należy odpiąć zapinacze (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolana.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, tworzywa sztuczne, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pra- cy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszczel lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszczel do danego produktu. Zaleca się użycie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszystkich z instrukcją kon- serwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

☞ – Pranie ręczne maks. 40°C, ☞ – Pranie w temp. do 30°C, ☞ – Pranie w temp. do 40°C, ☞ – Pranie w temp. do 95°C, ☞ – Nie wybielać/chlorować, ☞ – Nie wironować, ☞ – Temp. prasowania 200°C, ☞ – Temp. prasowania 150°C, ☞ – Temp. prasowania 110°C, ☞ – Nie prasować, ☞ – Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miej- scu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłyn-ąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybuje (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszko- dzeniem.

Okres trwałości można ocenić na podstawie zestyku produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpły- w środowiska, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów. **Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorowym lub przy produkcie. Przedstawia ona jest wraz z numerem partii, np. 290120191234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi tworzą identyfikacyjny numer partii.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland. This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.

Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 12947-2:2016 „Textiles. Deter- mination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method. Part 2: Determination of specimen break down”; Internal technical specification of the manufacturer: RS26401:2018.

Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.

Intended use: Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical atten- tion, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machinery and such work is associated with health or safety hazard. The product does not protect parts of the body to which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

Use and operation: This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zippered. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zippered elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protection equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the use shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:

1. Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.

2. If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first undlip it and after placing the knee protector, it should be fastened.

3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.

Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.

It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.

☞ – Hand wash max. 40°C, ☞ – Wash in temp. to 30°C, ☞ – Wash in temp. to 40°C, ☞ – Wash in temp. to 95°C, ☞ – Do not bleach/chlorine, ☞ – Do not tumble dry, ☞ – Ironing temperature 200°C, ☞ – Ironing temperature 150°C, ☞ – Ironing temperature 110°C, ☞ – Do not iron, ☞ – Do not dry clean.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: it is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper ware- housing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years). This period may be extend by performing the appropriate tests.

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. 290120191234; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com. In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.109, where B.C1C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, CO-LOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, [EN] – batch code, [D] – date of manufacture, [REIS] (REIS) – manufacturer's identification mark, [I] – refer to the operational manual, [G] – online instruction, [C] – conformity mark, [II] – conformity sign of the Customs Union, [G] – ukrainian conformity sign, [B] – Great Britain conformity sign

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktów w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, [EN] – partia, [D] – data produkcji, [REIS] (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, [I] – zapoznaj się z instrukcją użytkownika, [G] – instrukcja online, [C] – znak zgodności, [II] – znak zgodności Unii Celnej, [G] – znak zgodności Ukrainy, [B] – znak zgodności Wielkiej Brytanii

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wyjątkową, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnożą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrac nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instruk- cję oznaczono wersją v.B.C1C.109, gdzie B.C1C oznacza identyfikator grupy towaru, a 109 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są zgodne z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytko- wania do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIA KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedsta- wicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktów w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, [EN] – partia, [D] – data produkcji, [REIS] (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, [I] – zapoznaj się z instrukcją użytkownika, [G] – instrukcja online, [C] – znak zgodności, [II] – znak zgodności Unii Celnej, [G] – znak zgodności Ukrainy, [B] – znak zgodności Wielkiej Brytanii

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporząd- zeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wyjątkową, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnożą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Прозначение: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland. This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/425 and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.
Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylie. Wyznaczenie odporności tkanin na ścieranie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczenie odporności tkanin na ścieranie”.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mający zastosowanie do użytkownika przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak powierzchowne urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla których właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzy trudną wykonywaną pracę związany jest z ryzykiem zachcenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie ochrony produktu. Produkt oznaczony jest do noszenia. Produkt należy złożyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakikolwiek zapinacze, należy je zapiąć/zacisnąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawieszania, należy je zawieszać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt le- żał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapinacze oraz odwiązać wszelkie związane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarstw- e, uszkodzone zapinacze, przetarcia). Jeśli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przynajmniej powtórzyć prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem pro- ducenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zuży- togo produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wykąt stanowiąca posiada z kiesze- niami na ochraniacze kolana. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja użycia używacznicy kolana:

1. Złożyć ochraniacz, wsuwając go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.

2. Jeśli kieszeń posiada zapinacze np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.

3. W celu wyjęcia ochraniacza należy odpiąć zapinacze (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolana.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, tworzywa sztuczne, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pra- cy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszczel lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszczel do danego produktu. Zaleca się użycie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszystkich z instrukcją kon- serwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:

☞ – Pranie ręczne maks. 40°C, ☞ – Pranie w temp. do 30°C, ☞ – Pranie w temp. do 40°C, ☞ – Pranie w temp. do 95°C, ☞ – Nie wybielać/chlorować, ☞ – Nie wironować, ☞ – Temp. prasowania 200°C, ☞ – Temp. prasowania 150°C, ☞ – Temp. prasowania 110°C, ☞ – Nie prasować, ☞ – Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miej- scu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłyn-ąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybuje (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszko- dzeniem.

Okres trwałości można ocenić na podstawie zestyku produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpły- w środowiska, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów. **Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorowym lub przy produkcie. Przedstawia ona jest wraz z numerem partii, np. 290120191234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi tworzą identyfikacyjny numer partii.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen. Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Par- laments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in britisches Recht übernommen und geändert wurde. Es wurde in der Kategorie I, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.

Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen”; EN ISO

Materialiele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorilor. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsului poate fi alergen, cum ar fi bambulac, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

Dimensiuni: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul muncii. Măsură produsul este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioră, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul **SIZES**. Înțelegă gama de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com

Curățarea, întreținerea și dezinfecțarea: Pentru a evita contaminările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au influență negativă asupra utilizatorilor. Produsele care nu dețin etichete cu instrucțiunea de întreținere și curățare, trebuie curățate doar cu ajutorul unei pânze umede și mol, apoi, trebuie uscate desfaceute. Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfectie și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramele privind întreținerea și curățarea, care pot fi utilizate împreună cu explicațiile:

☞ – Spălare manuală max 40°C, ☞ – Spălare la o temperatură de până la 30°C, ☞ – Spălare la o temperatură de până la 40°C, ☞ – Spălare la o temperatură de până la 95°C, ☞ – Nu înălbitori/cloriți, ☞ – Nu centrifugați, ☞ – Temp. de călcat 200°C, ☞ – Temp. de călcat 150°C, ☞ – Temp. de călcat 110°C, ☞ – Nu calcați, ☞ – Nu curățați chimic.

Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Pra multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate duce la efecte nefule de protecție a produsului.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări.
Perioada valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc, nu este posibilă indicarea unui termen conset. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudicial care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzateă că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 10 ani de la data producerii (în cazul imbrăcămintei care conține poliuretan până la 6 ani). Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.

Data producerii este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de produs **20191231** (unde 2019 este anul și 1231 este data cifre indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre reprezintă cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificărilor legii sau a altor factori, trebuie preluată o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v.B.C1C.109, unde B.C1C este identificatorul grupului de produse și 109 numărul versiunii ulterioare. Înainte de începutul lucrului verificați dacă definiți versiunea actuală a instrucțiunii de utilizare a produsului pe care cel definiți, luați cunoștință de conținutul acesteia, și păstrați-o pe tota durata utilizării echipamentului de protecție. Dacă simboluri prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajii acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei funcțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În acest caz, contactați neapărat persoana care va furniza instrucțiunile, producătorul sau reprezentantul autorizat al producătorului, în scopul de a obține documentația referitoare la lotul mărfii pe care o definiți. Este esențial să verificați dacă aveți instrucțiunile de utilizare actuale/corespunzătoare pentru produsul dumneavoastră. În cazul în care, instrucțiunile nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care o definiți, trebuie să obțineți noile instrucțiuni de utilizare actuale/corespunzătoare și să vă familiarizați cu acestea. Nu **întruneca munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUI CUNOȘTINȚA DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Explicația simbolurilor utilizate: CODE - codul de marfă al produsului, NUMBER - numărul articolului, MĂRIMI - gama de mărimi disponibile, COLOURS - gama disponibilă de culori, PACKING – cantitatea de produs în cele mai mici ambalaje/bucuri în cutie, STANDARDS – standardele, CЄ – simbolul de conformitate, ☞ – numărul lotului, ☞ – data producției, ☞ (REIS) – simbolul de identificare a producătorului, ☞ – citiți instrucțiunea de utilizare, ☞ – instrucțiuni online, CЄ – semnul de acordanță, ☞ – codul de conformitate al Uniunii Vamale, ☞ – marca de conformitate ucraiană, ☞ – Semnul conformității Marii Britanii

Acțiunile necesare constituie o parte integrată a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost incluse în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA INSTRUCȚIA TA INFORMAȚIA PENTRU CĂRISTVACIV

Виробник: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗП (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту та Ради (ЄУ) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови в Регламенті про ЗП 2016/425, внесений до закону Великої Британії та змінений. Належить до виробів I-ї категорії – виключно для використання в умовах мінімального ризику.

Стандарти: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одгн захисний. Загальні вимоги”; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Визначення стійкості до стирання тканин методом Мартіндале. Частина 2: Визначення зразка зламу”; Внутрішня технічна специфікація виробника: RS26401-2018.

Виріб/Опис: Захисний одяг. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристики розміщена нашій на веб-сайті rawpol.com

Призначення виробу: Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначених для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневe механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подригання, спричинені постійними перешкодами або викликані під час садивання. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормал/чеспецифікації, для певнiх видів застосування. Продукт захищає захисника від безпосереднього впливу і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь-ласка, завжди проводите однину зривку в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі. **Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій III та III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпечкою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкції, не гарантується. **Експлуатація та обслуговування:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є нескладною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпечки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібку, потрібно її застібнути. Якщо виріб містить ремінь, його потрібно надіти на талію. Якщо виріб має застібку, яку потрібно застібати, звернути увагу на те, щоб виріб був правильно пов'язаний (регулюючи розмір виробу за допомогою додатків). Для зняття виробу слід спочатку розстібнути попередньо застібнуті застібки та розв'язати всі попередньо зв'язані елементи, (при наявності). Якщо експлуатація виробу передбачає інші засоби засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення спільних захисних функцій відповідно з призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вигом матиме періодичне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектистн та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід

небезпечностями, котрі не є усвіднені в покое, не і заручена.
Поузіття а обслуға: Tento výrobek je prostředkem osobní ochrany (OOP) určené v Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 s minimálním ohrožením může uživatel sám posoudit. Na osobní zodpovědnost uživatele závisí zaručení ochranné funkce výrobku. Výrobek je určený na nošení. Výrobek je nutné obléct na sebe. Ak má výrobek akčkové zapnutí, je nutné ich zapnúť/zasunúť. Ak má výrobek častí na zaviazanie, je nutné ich zaviazat. Je nutné dbať na to, aby bol obliečený výrobok pre používateľ pohodlný, a umožňoval nerušený pohyb (na tento účel je nutné nastaviť regulácie všetkého druhu, pokiaľ ide o výrobok vyžadujúci zapnutie). Za účelom odobrania výrobku je nutné najprv rozopnúť/rozsunúť všetky skó zapnuté/zasunutú zapnutia a rozviazať skó zaviazané prvky, pokiaľ je takými prvky vyžadovaný. Aby bolo výrobok nosený spolu s jinnými prostriedkami osobnej ochrany, je nutné dávať pozor na to, aby boli zabezpečené všetky ochranné funkcie podľa určení. V každom prípade požiadavky majú prednosť. Pred použitím užívateľ na vlastnú zodpovednosť zistiť, či je výrobok vhodný k daným činnostiam, či je kompletný, a či sú zarúčené všetky ochranné vlastnosti. Je nutné zistiť, či neobsahuje poškodenia, ktoré by mohli mať vplyv na ochranné funkcie (napr. prasknutie, dier, roztrženie šv, poškodené zapnutie, odreniny). Ak takýto negatívny vplyv existuje, pred použitím je nutné uviesť výrobok do pôvodného správneho stavu (na tento účel kontaktujte výrobcu alebo oprávneného zástupcu výrobcu), a ak o to nie je možné, je nutné ho vymeniť. Počas práce je tiež nutné dbať na zachovanie ochranných funkcií. Strata ochranných vlastností znamená, že výrobok je potrebovaný. Nepoužívajte poškodený alebo opotrebovaný výrobok. Výrobek nemá dodatočné vybavenie ani náhradní časti. Výjimkou sú nahoväse vreckami na chrániče kolien. Nahoväse toho druhu s možnosťou sú s chráničmi kolien značky ONKINGBEE, ONDUMBLEDDOR a jinnými, ktoré ponúkajú také isté parametre:
1. Zložte chránič a vsuňte do vrecka v zóme označenú na chrániči a potom ho rozotiahnite tak, aby dobre priľnul k kolená.
2. Ak má vrecko zapínanie, napr. na suchý zips, najprv otvorte zapínanie, a po vložení chrániča, zatvorte zapínanie.
3. Pred vytiahnutie chrániča otvorte zapínanie (ak je), chránič zloďte a vsuňte z vrecka.
4. Pred použitím chráničov sa zoznámte s návodom na použitie chráničov kolien.
Materiál, z ktorých je výrobok zhotovený, by nemal mať negatívny vplyv na zdravie alebo hygienu užívateľa. Avšak každá látka obsažená vo výrobku, či ktorá je súčasťou výrobku, môže byť alergenom, napr. bavlna, kôža, kovové prvky, latex, farbivá apod. Osobám obzvlášť citlivým sa pred použitím odporúča skôršie otestovanie výrobku či lekársku konzultáciu.
Velkost: Výrobek musí mať príslušnú veľkosť, ktorú je nutné zistiť jeho vyskúšaním pred začatím práce. Velkosť je uvedená priamo na výrobku alebo na vnútornej etikeťe alebo na obale. Dostupný rozsah veľkostí je uvedený v poli sizes. Plný rozsah veľkostí je uvedený v tabuľkách na rawpol.com

Cistenie, udržba a dezinfekcia: Odpodručnia týkajúce sa udržby a čistenia sú uvedené na etikeťe k danému výrobku. Doporučujeme použiť čistiacie prostriedky a v prípade potreby dezinfekciu. Výrobek je možné čistiť v rúnu, a ktoré nemajú negatívny vplyv na uživateľa. Výrobky, ktoré nemajú etiky s návodom pre udržbu a čistenie, je nutné čistiť v rúne pomocou vlhkej, mäkkej handričky, a sušiť v roztroženom stave. Neodporúča sa použitie žiadnych dodatočných metód dezinfekcie a dezinfekčných prostriedkov, ktoré by mohli za následok viesť k znečisteniu úroveň ochrany. Piktogramy týkajúce sa udržby a čistenia, ktoré môžu byť použité spolu s vysvetľivkami:
☞ – Pranie len ručné, max. 40°C, ☞ – Pranie pri teplote do 40°C, ☞ – Pranie pri teplote do 95°C, ☞ – Výrobok sa nesmie bieliť, ☞ – Výrobok sa nesmie bieliť, ☞ – Teplota žehlenia 200°C, ☞ – Teplota žehlenia 150°C, ☞ – Teplota žehlenia 110°C, ☞ – Výrobok sa nesmie žehliť, ☞ – Výrobok sa nesmie chemicky čistiť.
Skladovanie: Výrobok skladovať pri správnej teplote, na suchom a dobre vetraném mieste. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu, príliš vysoká alebo nízka teplota alebo intenzívne svetlo môžu mať nepriaznivý vplyv na kvalitu. Výrobce nenese zodpovednosť za kvalitu výrobku, ktorý bol skladovaný v rozpore s odporúčaniami. To môže znížiť úroveň ochrany.
Druh balenia: Odporúča sa distribúcia (vrátane prepravy) tohto výrobku v obale z kartónu alebo fólie. Nakládku, prepravu a vykládku je nutné vykonávať za podmienok zabezpečujúcich pred namočením, zapínaním a poškodením.

Životnosť: Je možné odhadnúť na základe použitia výrobku. Z dôvodu rozdielnej intenzity používania a vplyvu prachu, ako pôsobenie slnečného žiarenia, zrážky a pod. nie je možné dobu trvanlivosti stanoviť presne. Výrobok si udržiava ochranné vlastnosti do okamihu poškodenia, ktoré sa nedajú odstrániť bez zníženia úroveň ochrany. V prípade mechanických poškodenia je potrebné výrobok opraviť alebo okamžite prestať používať. Pri správnom skladovaní môže byť dobu skladovania výrobku kratšia ako 10 rokov od dátumu výroby (v prípade obliečenia obsahujúceho polyuretán do 6 rokov). Toto obdobie sa môže predĺžiť vzhľadom príslušných testov.
Dátum výroby je uvedený na hromadnom balení alebo na výrobku. Uvedené je spoločné s číslom šarže, napr. **290120191234**; vysvetlenie: tretia a štvrtá číslica určujú mesiac výroby, a ďalšie štyri číslice určujú rok výroby. Ostatné číslice spolu s vyššie uvedeným určujú číslo šarže. V prípade, že sa tento návod stane neaktuálnym v dôsledku meniaceho sa práva či iných faktorov, je nutné stiahnuť si novú verziu.

Prístup k vyhláseniu o zhode EU možo získať na adrese support.rawpol.com.
Toto príručka je označená verzou v.B.C1C.109, kde B.C1C je identifikátorom skupiny produktov a 109 následným číslom verzie. Pred začatím práce zistíte, či máte aktuálny/správny návod pre použítie výrobku, zoznámte sa s jeho obsahom, a tie hď uchovajte po celú dobu používania ochranného prostriedku. Ak označenie vysvetlené v návode nesuhlasí s označeniami uvedenými na výrobku alebo balení, znamená to, že môžete disponovať návodom na použítie pre inú šaržu tvorbu či iný výrobok. V takom prípade nutno kontaktuje osobu, ktorá Vám návod poskytla, či výrobco alebo oprávneného zástupcu výrobcu, za účelom získania dokumentu k šarži výrobku, ktorú máte. Je nevyhnutné zistiť, či máte aktuálny/správny návod na použítie. V prípade, že je návod neaktuálny alebo nesprávny pre danú šaržu výrobku, je nevyhnutné získať aktuálny, správny návod na použítie a oboznámiť sa s jeho obsahom. **Nezачínajte prácu bez oboznámenia sa s aktuálnym/správnym návodom na použítie!**
TENTO NÁVOD JE MOŽNÉ LÍBOVOLNĚ MNŮŽIT, ABY SA S NÍM MOHLI ZOZNÁMIT KAŽDÝ UŽIVATEL VÝROBKU.
V prípade akýchkoľvek pochybností je potrebné kontaktovať odborníka o číslu bezpečnosti a hygieny práce, výrobca alebo oprávneného zástupcu výrobcu za účelom ich vysvetlenia.

Vysvětlení použitých symbolů: CODE – kód výrobku, NUMBER – číslo výrobku, SIZES – dostupný rozsah velikostí, COLOURS – dostupný rozsah barev, PACKING – množství výrobku v nejmenším balení/množství v kartonu, STANDARDS – standardy, ☞ – číslo šarže, ☞ – datum výroby, ☞ (REIS) – identifikační značka výrobce, ☞ – seznámte se s návodem k použití, ☞ – on-line výučba, CЄ – označení zboží, ☞ – značka shody Celní Unie, ☞ – ukrajinská značka zboží, ☞ – značka zboží Velké Británie
Tato instrukce je neoddělitelnou součástí obalu, a je zároveň jeho označením. V souladu s Nařízením Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2016/425 čl.17 bod 1, všechny označení nemustí být umístěna na výrobku. Popis označení v obsahu instrukce je závaznou informací teo je v případě výskytu faktorů, které by způsobily, že označení na výrobku jsou nečitelná. Všetky opisy nevysvětlená v této instrukci se přímo alebo nepriamo nevztahují na bezpečnosť a zdraví. Výrobek a jeho obal je nutné zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Informácie týkajúce sa zloženia výrobku a jeho obalu sú dostupné na rawpol.com.

Утматоді а інформація а фелхазналікох
Гяртдо: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lengyelország.
Ez a termék az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EÚ) rendeletében meghatározott egyéni védelemezőkhöz (PPE) tartozik, és megfelel a rendelet irányelveinek és Az 2016/425 PPE-rendelet az Egyesült Királyság jogszabályába bevezetve és módosítva. A termék I. kategóriájú besorolást kapott – azaz minimális veszélyforrás.
Szabványok: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Védőruh. Általános követelmények”; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. A szövetek kopásállóságának meghatározása a Martindale módszerrel. 2. rész: A minta lebontása”; A gyártó belső műszaki specifikációja: RS26401-2018.
Termék/leírás: Védőruha. A termék részletes jellemzése a rawpol.com oldalon található.
Rendeltetés: Ez a termék egyéni védelmi intézkedés, melynek célja a felhasználó védelme minimális veszélyekkel szemben, mint például: felületes mechanikai sérülések, amelyek nem igényelnek orvosi segítséget, pl. karcolások, amelyek következtében állhat akadályok támadnak, vagy amelyekkel a kérészedékes során okoznak. A védettségi szintet az általuk alkalmazott normákban leírt előírásoknak lelti feleltetés szerint végezt vizsgálatok alapján nyerték. A termék védelmet nyújt a fenti kockázatok ellen, és olyan környezetben való használatra készült, amelyekben előfordul. Mindig ügyeljen kockázateleket egy adott munkakörnyezetben annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék védelmet nyújt-e ez ebben a környezetben rendelkezésre álló valamennyi kockázattal szemben.

Korlátozások: Nem használja a terméket a rendeltetésének megfelelően, az utasításban szereplő ajánlásokról, az átlagos körülmények között és a nagy kockázattal (amelyekre a II. és III. Kategória védelmét célzó intézkedéseket kell alkalmazni) és amikor a munka típusa összefügg azaz a kockázattal, hogy a terméket mozgó tárgyakkal, például mozgó alkatrészekkel, amelyek

perveritást, aki viribé nemea poškození, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви швів, пошкодження застібок, саден). Якщо виникне такий негативний вплив, перед використанням необхідно представити товар у первинному правильному вигляді (для цього потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), при неможливості, слід замінити на інший. Підчас виконання робіт необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означає зниження продукту. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та заміні частини не входять до комплекту. Витямок становлення згідно з інструкцією на захист колі. Штани такого типу можуть використовуватися з захистом для колі ONKINGBEE, ONDUMBLEDDOR та іншим, з такими самими параметрами. Інструкції використання захисту колі:

- Складіть захист і вкласти його в кишеню відповідно до позначення на запобіжнику, а потім розкладіть так, щоб він добре прилягав до коліна.
- Якщо кишеня має застібку нап. липучку, слід спочатку її розстібнути, а після розміщення захисту потрібно його застібнути.
- З метою вимання захисту потрібно розстібнути застібку (якщо вона є), складіть захист і висунути його з кишені. Перед використанням захисту потрібно ознайомитися з інструкцією виробника на коліна. Матеріали, з яких виконано виріб, не повинні становити небезпеку для життя та гігієни користувача. Однак висхід речовин у матеріалі, з якого виконано виріб, та як є складовою виробу, так є складовою виробу можуть алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутися за консультацією до лікаря.

Виріб: Виріб повинен бути правильно розміру, який можна використовувати за інструкцією. Умови перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу, або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розміщена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці rawpol.com.

Доглда та дезінфекція: Рекомендації щодо зберігання та догляду вказані на етикетці виробу. Загально рекомендується застосовувати доступні у продажу чистісні засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено дані виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Вироби, які не містять етикетки з інструкцією по догляду, слід чистити за допомогою вологої, м'якої ганчірки, щупи у розкладеному вигляді. Не рекомендується використання інших додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зниження рівня захисту.

Піктограми/Умовні позначення для обслуговування, чистки, які можна застосовувати та їх пояснення:
☞ – Ручне прання при макс. Темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.темп. 30°C, ☞ – Прати при макс.темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.тем. 95°C, ☞ – Заборонено використовувати відбілювач/лоси, ☞ – Не віджимати, ☞ – Прасувати при темп. 200°C, ☞ – Прасувати при темп. 150°C, ☞ – Прасувати при темп. 110°C, ☞ – Не прасувати, ☞ – Хімічстка заборонена.

Зберігання: Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у вигляді його зберігання внаслідок рекомендацій. Це може зменшити рівень захисту продукту.

Вид пакету: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватися в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

Травалість експлуатації можна оцінити на підставі зношення продукту. У зв'язку з різною інтенсивністю використання і впливом факторів навколишнього середовища, таких як сонячне світло, дощ і т.п., неможливо визначити конкретний термін. Продукт є засобом захисної властивості до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без зниження рівня захисту. Наявність механічних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно вилучений з експлуатації. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 10 років від дати виготовлення (у випадку одягу, що містить поліуретан до 6 років). Цей період може бути продовжений шляхом проведення відповідних випробувань.

Дата виготовлення: Вказана на збірному пакеті або на виробі з номером партії, н.п. **290120191234**; роз'яснення: третя та четверта цифра означають місяць виготовлення, наступні чотири цифри означають рік виготовлення. Решта цифр з вищевказаними ідентифікують номер партії.

Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.rawpol.com.

Якщо цей посібник стає застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник поновлено версією v.B.C1C.109, де B.C1C означає ідентифікатор групи продуктів, а 109 – наступний номер версії. Перед початком роботи переірите, чи є вас поточні/правильні вказівки щодо використання цього продукту, його висмі та зберігається в певному місці. Наявність механічних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно маркуванню, розміщення на виробі або на упаковці, що означає, що у вас є інструкції по використанню для іншої партії або до інших товарів. У цьому випадку, ви повинні зв'язатися з людиною, який надав вам інструкцію або виробник або уповноважений представник виробника, щоб отримати документ в партію у вас є. Необхідно перевірити, чи є у вас поточні/правильні інструкції для використання для вашого продукту. Якщо керівництво застаріло або неправильно належить партії повинна абсолютно перемога над поточними/адекватними інструкціями із застосування та ознайомитися з його змістом. Не приступаєте до роботи, не читаючи поточні/правильні вказівки для використання! ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПІЮВАТИ, ЦЬО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВИ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЯ З НЕЮ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснение символов: CODE – товарный код изделия, NUMBER – артикул, SIZES – размерный асортимент, COLOURS – асортимент колёров, PACKING – количество изделий в наимёньшем пакете/количество в картонной коробёи, STANDARDS – стандарты, ☞ – номер партии, ☞ – дата изготовления, ☞ (REIS) – идентификационный код виробника, ☞ – просиomo ознакомиться с инструкцией аз эксплуатации, ☞ – онлайн навчання, ☞ – CЄ – знак відповідності, ☞ – знак дотримання Митного Союзу, ☞ – український знак відповідності, ☞ – знак відповідності Великої Британії
Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас і маркуванням. Відповідно до Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, і так і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі, будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

SK POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobce: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Tento výrobek patří mezi prostředky osobní ochrany (OOP) určené v Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a s přísluše pokyny této nařízení a Nařízením o OOP 2016/425 ve znění zákona Spojeného království a ve znění pozdějších předpisů. Výrobek byl zařazen do kategorie I – pouze pro minimální ohrožení.

Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky”; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. Stanovení odolnosti tkanin proti otěru metodou Martindale. Část 2: Stanovení rozkladu vzorku”; Interní technická specifikace výrobce: RS26401-2018.

Výrobek/popis: Ochranný oděv. Podrobná charakteristika je uvedena na rawpol.com.

Určení: Tento výrobek je prostředkem osobní ochrany, určeným k ochraně uživatele pouze před minimálními ohroženími, také jako např: povrchové mechanické poranění, které nevyžadují lékařskou pomoc, např. Škrábance způsobené trvalými překážkami nebo způsobenými během zadržování. Úroveň ochrany byla získána na základě zkoušek provedených podle podmínek popsaných v normách/specifikacích, na které se vztahují. Produkt poskytuje ochranu před výše uvedenými riziky a je určen pro použití v prostředí, ve kterých se rizikům. V daném pracovním prostředí vždy proveďte posouzení rizika, abyste ověřili, zda produkt poskytuje ochranu proti všem rizikům, která jsou v tomto prostředí k dispozici.

Omezení: Nepoužívejte výrobek jiný než v souladu se zamýšleným účelem, doporučením v pokynech, v průměrných podmínkách a vysokým riziku (pro které je vhodné aplikovat opatření k ochraně jednotlivých kategorií I a II) a pokud je druh práce spojen s nebezpečím, že se výrobek připojí k pohyblivým se předmětům, například pohyblivým dílům strojů, které mohou představovat riziko.

egészégügyi vagy biztonsági kockázattal járnak, öszekapcsoljék. Ez a termék nem védi a térszétseit, amylekett nem fele. Ez utasításokban nem említett veszélyek és veszélyek elleni védelem nem garantált.

Használás és kezeléas: A termék egyszerű szerkezetű egyéni védemező, amelynek minimális veszélyforrásokkal szembeni hatékonyaságát a felhasználó saját maga meg tudja határozni. A felhasználó személyes felelősségétől függ a termék védelmi funkcióinak a biztosítása. A terméket viselni kell. A terméket fel kell venni. Ha a bármilyen csatlakozással rendelkezik, be kell csatolni/fel kell húzni. Ha a termék bekötésére szolgáló elemekkel rendelkezik, be kell kötni. Ügyelni kell arra, hogy a termék minden zápból/nyílásánál behem zavaródnak. Úgy kell viselni, hogy a termék minden típusú szabályozást meg kell kapizni, ha létezik. A termék levételéhez előbb szét kell csatolni/szét kell húzni minden korábban becsatlakoztatott és ki kell kötni a korábban bekötött elemeket, ha előfordulnak. Ha a termék más egyéni védemezőkhöz együtt viseli, ügyelni kell arra, hogy a rendeltetésétől függően biztosítsa legyenek a termék együttes védfunkciói. A követelményeknek minden esetben elsőbbség van. Használat előtt a felhasználó saját felelősségére ellenőrizi, hogy a termék alkalmas-e a tervezett tevékenységre, kompletten felszerelt és minden védelmi funkciót garantál-e. Ellenőrizni kell, hogy nem ére sérülés, melyek negatív hatással lehetnének a termék védelmi funkcióira (pl. repedések, lyukak, éleszkadt varratok, sérült csatlakozások, horzsolások). Ha fennáll ilyen negatív hatás, használat előtt vizsgál le állítani a termék működési állapotát (ez úgyben vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjével), ha ez nem lehetséges, ki kell cserélni. A munkavégzés során szintén ügyelni kell a védelmi funkciók megőrzésére. A védelmi funkciók elvezetése azt jelenti, hogy a termék elhasználódott. Ne használjon szövet vagy elhasználódott terméket. A termék nem rendelkezik további felszereléssel és alkatrészekkel. Kivétel a térdvédők és más, azonos paraméterekkel rendelkező térdvédőkkel használhatók. Térdvédőkkel használni utmutatóval.
1. Háttsa össze a térdvédőt és helyezze a zsebbe a térdvédővel lévő jelölések megfelelően, majd helyezze el úgy, hogy jól tapadjon a térdre.
2